Tanya:Apa saja persyaratan untuk mengajukan permohonan wajib pajak rumah yang digunakan oleh pemilik?

Jawab:Tanah yang harganya telah ditentukan akan dikenakan pajak bumi dan bangunan akan dipungut setahun sekali, batas waktu pembayaran adalah dari 1 November sampai 30 November, dan pemungutan pajak atas nilai tanah sesuai dengan pajak rumah tinggal digunakan sendiri bersyarat sebagai berikut:

1. Orang yang memiliki hak milik atas tanah atau pasangannya (suami/istri) atau anggota keluarga sedarah yang membuat kartu keluarga di bidang tanah itu.
2. Tidak disewakan atau digunakan oleh perusahaan publik.
3. Rumah di atas tanah dimiliki oleh orang yang memiliki hak milik atau pasangannya (suami/istri) atau anggota keluarga sedarah.
4. Luas lahan perkotaan tidak melebihi 300 meter persegi (sekitar 90,75 kaki persegi), luas lahan non-perkotaan tidak melebihi 700 meter persegi (sekitar 211,75 kaki persegi).
5. Orang yang memiliki hak milik atas tanah dan pasangannya (suami/istri) serta anggota keluarga sedarah membesarkan anak di bawah umur terbatas pada satu tempat.

Harap perhatikan jika Anda memenuhi persyaratan tersebut, ingatlah bahwa sebelum 22 September (ditunda jika bertepatan dengan hari libur nasional) harus mengajukan permohonan penetapan wajib pajak kepada kantor pelayanan pajak setempat untuk memeriksa dan memungut pajak, tarif pemungutan adalah 2‰ (tarif umum pajak bumi dan bangunan adalah 10‰~55 ‰,

dapat menghemat hingga 4 kali lipat jumlah pajak), pemohon yang terlambat akan dikenakan tarif pajak bumi dan bangungan pribadi dari tahun berikutnya.

Tanya: Jika ada perubahan dalam penggunaan rumah, apakah harus mengajukan permohonan penetapan wajib pajak?

Jawab: Pajak rumah dikenakan kepada semua jenis rumah yang melekat pada tanah, dan bangunan-bangunan konstruksi yang berkaitan dengan peningkatan nilai rumah, tarif pajak diterapkan secara berbeda-beda tergantung pada penggunaan rumah (seperti yang ditunjukkan dalam tabel di bawah ini), dipungut setahun sekali, batas waktu pembayaran adalah dari 1 Mei sampai 31 Mei.

Objek		Tarif pajak menurut undang-undang	Persentase pemungutan pajak
Rumah tinggal	Ditempati oleh pemilik atau disewakan	1.2%	1.2%
	Tidak ditempati oleh pemilik	1.5%~3.6%	1.5%
Bukan rumah tinggal	Digunakan oleh perusahaan	3%~5%	3%
	Digunakan oleh rumah sakit swasta, klinik, kantor pekerja lepas	3%~5%	3%
	Digunakan oleh organisasi massa non-bisnis dan lain-lain.	1.5%~2.5%	2%

Ingatkan masyarakat jika ada perubahan dalam penggunaan rumah, dalam waktu 30 hari setelah terjadinya perubahan, harap ajukan permohonan kepada kantor pelayanan pajak setempat untuk memeriksa dan memungut pajak di tempat di mana rumahnya berada, untuk menghindari terkena denda pajak dan melindungi hak dan kepentingannya.

Tanya:Persyaratan dan metode bagi penyandang cacat yang menggunakan kendaraan mengajukan permohonan pembebasan pajak?

Jawab:

1. Persyaratan pembebasan pajak:

   Bagi orang yang memiliki Kartu Penyandang Disabilitas atau bukti cacat fisik dan mental dan SIM untuk menggunakannya, untuk semua kendaraan penyandang cacat, masing-masing dibatasi dalam 1 kendaraan; karena penyandang cacat yang memiliki keadaan cacat fisik dan mental sejauh mereka tidak memiliki SIM, kendaraan dibatasi untuk penyandang cacat fisik dan mental sendiri, pasangan (suami/istri) atau kerabat kerabat tingkat kedua yang memiliki kartu keluarga yang sama memiliki kendaraan, kendaraan digunakan oleh penyandang cacat fisik dan mental, setiap penyandang cacat fisik dan mental dibatasi dalam 1 kendaraan. Akan tetapi, total kapasitas silinder melebihi 2.400 sentimeter kubik, tenaga kuda maksimum dari motor bertenaga listrik penuh melebihi 262 tenaga kuda Inggris (HP) atau 265,9 tenaga kuda dalam sistem metrik (PS), jumlah pembebasan terbatas untuk kendaraan bertenaga kuda 2.400 sentimeter kubik, 262 tenaga kuda Inggris (HP) atau 265,9 tenaga kuda dalam sistem metrik (PS), jika melebihi bagiannya, tidak dibebaskan.

2. Metode permohonan hal-hal yang perlu diperhatikan adalah sebagai berikut:

(1)Kendaraan pribadi penyandang cacat fisik dan mental: kantor

pelayanan pajak secara aktif mempertimbangkan dan menyetujui pembebasan pajak, dan memberi tahu penyandang cacat fisik dan mental.

(2)Pasangan (suami/istri) atau kerabat tingkat kedua yang memiliki kartu keluarga yang sama dari penyandang cacat fisik dan mental yang memiliki kendaraan: permohonan harus diajukan oleh masyarakat. Dokumen yang harus dilampirkan: bukti cacat fisik dan mental, SIM, kartu keluarga (ketika kendaraan dimiliki oleh pasangan (suami/istri), dapat diganti dengan KTP), pemohon adalah kerabat tingkat kedua yang memiliki kartu keluarga yang sama memiliki kendaraan, kartu keluarga pemilik kendaraan dan penyandang cacat fisik dan mental harus sama (pasangan (suami/istri) memiliki kendaraan dapat tidak memiliki kartu keluarga yang sama dengan penyandang cacat).

3. Pemohon sebelum periode pemungutan atau dalam periode pemungutan harus membayar pajak dari 1 Januari sampai sehari sebelum permohonan terlebih dahulu, pemohon setelah periode pemungutan telah membayar pajak sepanjang tahun, lengkapi formulir surat permohonan pengembalian pajak, jumlah pajak dari tanggal permohonan pengembalian pajak sampai akhir tahun, ketika mengajukan permohonan harus melampirkan salinan buku rekening unit keuangan atas nama pemilik kendaraan yang mengajukan permohonan kepada kantor pelayanan pajak setempat.

4. Kartu Penyandang Disabilitas (atau bukti) cacat fisik dan mental

juga digunakan dalam metode KTP pemilik kendaraan, penyandang cacat atau orang yang diberi kuasa, cap dan tulis surat kuasa, mengganti data dari penyandang cacat melalui sistem inspeksi; tapi tidak berlaku bagi orang luar yang pindah ke daerah ini, orang daerah ini yang pindah ke luar dan penerima unit luar.

5. Pada awalnya, pemohon disetujui sebagai kerabat tingkat kedua yang memilki karta keluarga yang sama memiliki kendaraan, pemilik kendaraan dan penyandang cacat fisik dan mental harus berada di dalam sebuah alamat yang sama, pihak mana pun yang keluar kartu kartu keluarga, akan dikenakan pajak sejak tanggal keluar.
6. Tanggal penilaian cacat fisik dan mental selanjutnya, setelah tanggal kedaluwarsa, belum dinilai kembali, akan dikenakan pajak sejak hari berikutnya tanggal kedaluwarsa dari periode penilaian cacat fisik dan mental berikutnya dalam Kartu Penyandang Disabilitas (atau bukti).
7. SIM penyandang cacat fisik dan mental dicabut, selama periode pencabutan, kendaraan atas namanya tidak dibebaskan dari pajak penggunaan SIM.

Soal：Bagaimana cara imigran baru dapat permohonan penghasilan serumah dan daftar harta ?

Jawab：Sila besertai dokumen keterangan di bawah ini.Permohonan kepada masing masing Cabang Dirjen Perpajakan,Kantor Pajak atau kaunter pelayanan kinerja：

1.Imigran baru yang memiliki KTP：

(1)Asli KTP penghadap.

(2)KTP pasangan dan keluarga dewasa yang memiliki Kartu Keluarga yang sama.

(3)Saat mengaji harta,data penghasilan anak belasan.Selain mau besertai KTP perwakilan hukum.Jika tiada KTP anak belasan.Harus besertai surat keterangan hubungan antara anak belasan dengan orang tuanya.

(4)Surat kuasa (Diterapkan kepada yang mau konseling mengenai pasangan dan keluarga dewasa yang memiliki KK yang sama atau bukan pemohon diri sendiri)

(5)Surat persetujuan (Mau mengaji anak belasan)

(6)Asli KTP pewakil (Bukan pemohon sendiri)

2.Imigran baru hanya memegang kartu ARC saja：

Selain harus besertai asli kartu ARC penghadap. Harus besertai surat surat yang sama dengan butiran (2) ~ (6) tersebut di atas.Tapi jika pewakil juga hanya memiliki kartu ARC saja.Maka harus besertai asli kartu ARC.

Soal：Bagaimana cara imigran baru dapat melaporkan pajak penghasilan (PPh) ?

Jawab：

1.Imigran baru yang memiliki KTP：

Cara melaporkan pajak penghasilan sama dengan warga

kita.Setiap tahun tanggal 1 s/d 31 bulan Mei.Mengisi surat pelaporan penghitungan pajak.Dan melaporkan kepada masing masing Cabang Dirjen Perpajakan ,Kantor Pajak atau kaunter pelayanan kinerja.Isi pelaporan termasuk bitiran dan sejumlah pajak penghasilan yang diwajib dalam jangka waktu 1 tahun sebelumnya.Dan keadaan mengenai pemotongan,pengurangan. Dan menghitungkan kewajiban pembayaran pajak tahunan sesuai dengan jumlah kewajiban pembayaran pajak mengurangi pemotongan pajak dan pengurangan pajak.dalam. Dan membayar diri sendiri sebelum melaporkan pajaknya.

2.Imigran baru hanya memegang kartu ARC saja：

(1)Imigran baru tahunan itu ketinggalan belum genap 183 hari. Wajib pajak akan membantu imigran baru untuk mengurus sumber pemotongan pajak bagi non-resident.Tak usah melaporkan pajak penghasilan di bulan Mei. Imigran baru juga dapat melaporkan pajak penghasilan bergabung bersama dengan warga kita menurut status pasangan penghuni domestik.

(2)Imigran baru pada tahunan itu ketinggalanya telah genap 183 hari.

Cara pelaporan pajak penghasilan sama dengan warga negara kita.Tapi karena memegang kartu ARC. Dapat melaporkan pajak penghasilan orang asing diatas namakan imigran baru sebagai wajib pajak orang asing dan warga negara kita sebagai pasangan. Atau melaporkan pajak penghasilan biasa diatasnamakan warga negara kita sebagai wajib pajak dan imigran baru sebagai pasangan penghuni domestik.

Soal：Imigran baru bekerja harian lepas penghasilanya tidak tinggi yang masih harus melaporkan pajak penghasilan final ?

Jawab：

1. Yang bujang dan tidak mengasuh keluarganya：
   Penghasilanya tidak lebih dari sejumlah pengurangan pajak dan pemotongan pajak di tahun itu.maka dapat dibebaskan dari kewajiban pelaporan.Tapi penghasilan jika ada “Penghasilan gaji”.Masih juga dapat menambahkan “Pemotongan khusus untuk pendapatan gaji”yang boleh dipotongnya.Jika belum melebihi jumlah penunjangan pajak,pemotongan standar dan Pemotongan khusus untuk pendapatan gaji.Yang dapat dibebaskan dari kewajiban pelaporan.
2. Yang ada pasangan dan keluarga terasuh：
   Karena pajak penghasilan(PPh) dipungut dengan tata cara pelaporan serumah.Bergagai penghasilan dari wajib pajak,pasangan dan keluarga terasuh. Harus bergabung bersama melaporkan oleh wajib pajak. Jadinya pajak penghasilan kerja harian lepas masih melaporkan bergabung bersama dengan penghasilan pasangan dan keluarga terasuh. Sejumlah PPh yang telah diperhitungkanya belum lebih dari sejumlah pemotongan pajak yang dimaksud dalam butiran 1.Maka dapat dibebaskan kewajiban pelaporan. Tapi jika yang perlu permohonan pengembalian “Pembayaran pajak”.Masih harus melaporkan baru dapat mengembalikan pembayaran pajak.

Soal：Pasanganya adalah imigran baru.Dan telah menikah beberapa tahun.Setiap tahun pun bergabung bersama melaporkan pajak penghasilan.Dan mengaji penghasilan

selama pelaporan pajak penghasilan di bulan Mei. Mengapa penghasilan dan data pajak pemotongan pasanganya tidak ditunjukan ? Bagaimana harus ditangani ?

Jawab：konseling mengenai data penghasilan dan pemotongan pajak bagi wajib pajak selama pelaporan pajak yang berlaku di bulan Mei sekarang ini.Jika pasanganya tiada No.KTP. Yang takan menunjukan data pasangan imigran baru berstatus sebagai wajib pajak.Harus menengani konseling dengan kartu ARC pasangan imigran baru kemudian baru dapat melaporkan pajak secara gabungan.

Soal：Saya adalah imigran baru kenapa tiada informasi saya di atas surat pemberitahuan perhitungan pajak penghasilan dari suaminya ?

Jawab：Surat pemberitahuan perhitungan pajak penghasilan yang berlaku sekarang ini hanya munculnya informasi tentang seseorang yang memiliki No.KTP. Jika mau melaporkanya secara gabungan.Harus sekali lagi diisi(didaftar) data yang bersangkutanya dengan cara buatan,Kode 2 dimensi atau network kemudian baru dapat menengani pelaporan.

Soal：Bila menghuni terpisah karena rasa cinta pada pasanganya tidak baik atau faktor kekerasan pernikahan.Yang akibatkan kesulitan untuk bergabung pelaporan dan perhitungan pajak.Bagaimana cara harus ku ditangani ?

Jawab：Asal mengemukakan surat penetapan pengadilan tentang perihal menghuni berpisah lebih dari tengah tahun dari pengadilan menaikan permohonan. Atau potokopi surat keterangan pengadilan seperti perintah perlindungan korban dalam rumah tangga.Mengisi “Menghuni terpisah”pada saat

melaporkan pajak.lantas dapat perhitungan pajak secara terpisah.yaitu dapat berbanding dengan orang lajang yang dapat melaporkan pajak penghasilan secara terpisah.Jika tidak memenuhi ketentuan tersebut di atas.Sehingga tidak dapat bergabung melaporkan pajak.Harus tetap mengisi nama pasanganya dan No.KTP di atas surat laporan.Dan bergabung dihitungkan pajaknya oleh Dijen Perpajakan. Jika mau masing masing dikeluarkan suratnya untuk penghitungan pajaknya. Silakan melampirkan surat permohonan secara tambahan.

Soal：Imigran baru bekerja di Taiwan.Tapi belum juga mendapatkan KTP.bagaimana cara permohonan pengembalian pembayaran pajak setelah dipungut PPh terlebu dulu ?

Jawab：Harus melaporka bergabung bersama dengan pasangan baru dapat pengembalian pembayaran pajak.

Soal：Apakah perlu memungutan pajak hadiah saat memberikan hadiah antara suami isteri ?

Jawab：Harta yang dihadiah antara suami isteri tidak termasuk nilai bruto hadiah.Tak usah dikenakan pajak hadiah.Tapi jika mau menangani kasus pendaftaran pengalihan harta. Tetap perlu melaporkanya kepada Dirjen Perpajakan.Dan dikeluarkan surat keterangan ketidakhitungan nilai bruto hadiah oleh Dirjen Perpajakan.Agar dapat menangani pengalihnamaan .

Soal：Membuka usaha dagang sendiri.Bagaimana cara mendaftarkan usaha dagang? Bagaimana cara pemungutan pajak bisnis ?

Jawab：

1.Harus melengkapi cap mohor toko, cap mohor pribadi,KTP dan mengisi surat permohonan pendaftaran pendirian dan

mendaftarkan NPWP kepada Dirjen Pajak setempat sebelum memulai usaha dagang.

2. Penjualan barang (Seperti: Kedai makan,toko pakaian).Omzet penjualan bulanan genap 80,000 NT$ atau penjualan jasa (Seperti: Kedai salon). Omzet penjualan bulanan genap 40,000 NT$. Harus memungut pajak bisnis.
3. Omzet penjualan bulanan belum genap 200,000 NT$.Dirjen Pajak akan memungut pajak bisnis sebesar 1 % dari omzet. Tapi omzet penjualan bulanan rata rata genap 200,000 NT$.Langsung mencapai standar pengunaan faktur seragam APK.Kedai yang mengunakan faktur seragam APK wajib membayar pajak terutangnya sesuai dengan jumlah pajak penjualan yakni sebesar 5% dari omzet dikurangi pajak pemasukan. Setiap dua bulan, laporkan ke Dirjen Pajak untuk pembayaran pajak bisnis.

Soal：Apakah anda perlu mendaftarkan usaha dagang saat menjual barang di internet ?

Jawab：Menjual barang atau jasa di internet.Bila omzet penjualan barang bulanan belum mencapai 80,000 NT$.atau omzet penjualan jasa bulanan belum mencapai 40,000 NT$.Yang akan dibebaskan dari pendaftaran NPWP.Tapi omzet penjualan barang bulanan genap 80,000 NT$.atau omzet penjualan jasa bulanan genap 40,000 NT$. Harus mendaftarkan NPWP kepada Dirjen Pajak dan melaporkan pajak bisnis.

新北市政府稅捐稽徵處
Biro Pajak Daerah Pemerintah New Taipei City
地價稅自用住宅用地申請書
Aplikasi Pajak Tanah Pemukiman Penggunaan Sendiri

（請於 9 月 22 日前提出申請，逾期申請自次年期適用）

(Silakan mengajukan permohonan sebelum tanggal 22 September, bila telat, permohonan berlaku untuk periode tahun berikutnya)

本人所有表列土地係自用住宅用地，業經辦竣戶籍登記，且無出租或供營業用情事。
Tanah yang saya uraikan adalah tanah pemukiman penggunaan sendiri, sudah melakukan pendaftaran domisili, dan tidak ada kondisi disewakan atau digunakan untuk usaha.

一、土地使用情形.Kondisi Penggunaan Tanah

新北市土地坐落 Lokasi Tanah New Taipei City				宗地面積 Luas Permukaan Tanah (平方公尺m²)	權利範圍 Cakupan Hak	持分面積 Luas Permukaan yang Dimiliki (平方公尺m²)	房屋坐落 Lokasi Rumah	實際使用面積 Luas Permukaan yang Digunakan Sebenarnya
區 Area	段 Blok	小段 Sub-Blok	地號 No. Tanah					
								□1.全棟(層)均自用並無出租或營業情形。Seluruh bangunan (lantai) untuk penggunaan sendiri dan tidak ada kondisi disewakan atau untuk usaha □2.本棟房屋共 層，其中第 層供： Rumah tersebut total ___ lantai, di antaranya lantai___ untuk: □營業使用：名稱 Usaha: Nama _____ 面積 Luas permukaan m² □出租使用：面積 Disewakan: Luas permukaan___ m2 □3.持分土地之地上樓層房屋係： Lantai rumah di atas tanah yang dimiliki adalah: 自用： Penggunaan sendiri: m² 營業： Usaha: m² 出租： isewakan: m²
							建號 No. Bangunan	

二、土地所有權人及配偶、未成年之受扶養親屬設籍人資料：（已檢附戶口名簿影本者免填）
Data pemilik tanah dan pasangannya, orang yang berdomisili, kerabat yang ditanggung yang belum dewasa: (Bagi yang telah melampirkan foto copy kartu keluarga, tidak perlu mengisi bagian tersebut)

項目 Item	姓名 Nama	身分證統一編號 No. Kartu Identitas									
土地所有權人 Pemilik Tanah											
配偶 Pasangan											
未成年受扶養親屬(稱謂) Kerabat yang Ditanggung yang Belum Dewasa (Panggilan)											
未成年受扶養親屬(稱謂) Kerabat yang Ditanggung yang Belum Dewasa (Panggilan)											
設籍人(稱謂) Orang yang Berdomisili (Panggilan)											

※如為外籍人士無身分證統一編號者，請檢附居留證影本或護照影本等相關資料以供查核。
***Bila merupakan warga asing yang tidak ada No. Kartu Identitas, silakan melampirkan foto copy ARC atau paspor, atau data berkaitan lainnya untuk diperiksa.**

三、土地所有權人無租賃關係申明書：

Surat Pernyataan Pemilik Tanah Tidak Ada Hubungan Sewa Menyewa Tanah:

（一）本人所有坐落 新北市 區 里 鄰 路街 段 巷 弄 衖 號 樓之 房屋，自民國 年 月 日起有_____及其家屬設戶籍，該設籍人因_____無法前來貴（分）處說明。

Rumah saya yang berlokasi di New Taipei City Area ___ Desa ___RT __ Jalan __ Blok__ Gang___ Lorong__Gang Sempit ____No. Lantai_____Ruang_____, sejak tanggal___bulan ___tahun_____terdapat_____dan keluarganya mendaftarkan domisili, orang yang mendaftarkan domisili karena _____ tidak bisa tiba di kantor (cabang) biro untuk menjelaskan.

（二）該設籍人因_____設戶籍於上址，自民國 年 月 日起確無租賃關係，如有不實，願依稅捐稽徵法第 41 條規定接受處罰。

Orang yang mendaftarkan domisili karena _____mendaftarkan domisili di alamat tersebut di atas, sejak tanggal____bulan tahun____tidak ada hubungan sewa menyewa, bila ada hal yang tidak benar, bersedia menerima hukuman menurut peraturan Pasal 41 Hukum Pemungutan Pajak.

申明人(土地所有權人)：_____ (簽名或簽章) 身分證統一編號：_____

Pembuat Pernyataan (Pemilik Tanah):_____(Tanda tangan atau stempel) No. Kartu Identitas:_____

四、委託轉帳代繳地價稅(每年 8 月底前申請，當期地價稅適用轉帳納稅，9 月後申請，自次期地價稅開始適用，委託轉帳代繳得隨時終止，惟請於稅款開徵前二個月辦理終止手續)

Memberi kuasa perwakilan untuk transfer, membayar pajak tanah (bila mengajukan permohonan sebelum akhir bulan Agustus setiap tahun, pajak tanah periode tersebut bisa dibayar dengan transfer, bila permohonan sesudah bulan September, mulai berlaku sejak pajak tanah periode berikutnya, memberi kuasa perwakilan untuk transfer membayar bisa setiap saat dihentikan, namun pada 2 bulan sebelum pemungutan pajak dimulai, harus mengurus prosedur penghentian)

存款人戶名：
Nama Deposan:

存款人身分證統一編號：
No. Kartu Identitas Deposan:

地址及電話：
Alamat dan No. Telepon:

金融機構及分行名稱：
Nama Instansi dan Cabang Keuangan:

存款帳號：
Akun Deposito:

存款人印鑑章：
Stempel Segel Deposan:

五、退還溢(重)繳 年地價稅，直撥退稅帳號：_____(附存摺封面影本)

Mengembalikan pajak tanah yang dibayar berlebihan (berulang) pada tahun , langsung dikembalikan ke akun pengembalian pajak: (lampirkan foto copy sampul buku tabungan)

六、變更地價稅繳款書投遞地址：_____

Mengubah alamat pengiriman surat pembayaran pajak tanah:_____

此 致

Hormat Kami

新北市政府稅捐稽徵處 分處

Biro Pajak Daerah Pemerintah New Taipei City Cabang

所有權人姓名 Nama Pemilik： （簽名或蓋章 Tanda tangan atau stempel）

身分證統一編號(No. Kartu Identitas) 電話/手機(No. Telepon / Hand Phone)：

地 址 Alamat:：

申請日期 **Tanggal Aplikasi**： 年 **Tanggal** 月 **Bulan** 日 **Tahun**

房屋使用情形變更、減免更正及轉帳納稅退稅申報(請)書

Surat Pelaporan (Aplikasi) Perubahan Kondisi Penggunaan Rumah, Pengurangan/Koreksi dan Pembayaran Pajak Dengan Transfer/Pengembalian Pajak

房屋坐落 Lokasi Rumah	新北市 區 里 路 街 巷 弄 衖 號 樓之 New Taipei City Area_____Desa____Jalan_____Gang____Lorong_____Gang Sempit No._____ Lantai___Ruang____		
納稅義務人姓名 Nama Wajib Pajak		身分證統一編號 No. Kartu Identitas	
稅籍編號 No.Status Pajak		發生時間 Waktu Kejadian	民國 年 月 日 Tanggal____ Bulan_____Tahun
申請事項 Perihal Aplikasi	□房屋使用情形變更，請更正改課房屋稅 Kondisi penggunaan rumah berubah, mohon koreksi pajak perumahan □改為營業用 Berubah menjadi untuk penggunaan usaha □改為自住用(請**務必勾選**下列申明事項) Berubah menjadi pemukiman sendiri (**Harus memilih** perihal penegasan di bawah ini) **自住住家使用房屋申明事項：** **Perihal pernyataan penggunaan rumah untuk pemukiman sendiri:** □茲切結本人所有上列自住住家使用房屋，確實無出租、無營業，且供本人、配偶或直系親屬實際居住使用，如有不實，願依稅捐稽徵法第 21 條及第 41 條規定補稅及處罰。 Saya menekankan rumah yang digunakan untuk pemukiman sendiri yang diuraikan di atas, secara nyata tidak ada kondisi disewakan, tidak untuk usaha, dan secara nyata digunakan untuk saya sendiri, pasangan atau kerabat dekat untuk ditinggal, bila ada yang tidak benar, bersedia membayar kembali pajak yang kurang, dan menerima hukuman menurut peraturan Pasal 21 dan Pasal 41 Hukum Pemungutan Pajak. □改為非自住用 Berubah menjadi bukan pemukiman sendiri □改為_____使用 Berubah menjadi untuk penggunaan _____ □拆除 Dibongkar □災害毀損 Kerusakan karena bencana □低收入戶免徵房屋稅(請**務必勾選**下列申明事項，並**檢附低收入戶證明書影本**) Keluarga ekonomi rendah tidak perlu membayar pajak perumahan (**Harus memilih** perihal pernyataan di bawah ini, dan **melampirkan foto copy bukti keluarga ekonomi rendah**) **低收入戶房屋申明事項：** **Perihal pernyataan rumah keluarga ekonomi rendah:** □該屋確實無出租、營業，並供本人實際居住使用。 Rumah tersebut secara nyata tidak disewakan, tidak untuk usaha, dan digunakan sebenarnya untuk ditinggal sendiri.		

☐委託轉帳代繳房屋稅(每年 2 月底前申請，當期房屋稅適用轉帳納稅，3 月後申請，自次期房屋稅開始適用，委託轉帳代繳得隨時終止，惟請於稅款開徵前二個月辦理終止手續)

.Memberi kuasa perwakilan untuk transfer, membayar pajak perumahan (mengajukan permohonan sebelum akhir bulan Februari setiap tahun, pajak perumahan periode tersebut bisa dibayar dengan transfer, permohonan sesudah bulan Maret, mulai berlaku sejak pajak perumahan periode berikutnya, memberi kuasa perwakilan untuk transfer membayar bisa setiap saat dihentikan, namun pada 2 bulan sebelum pemungutan pajak dimulai, harus mengurus prosedur penghentian)

存款人戶名：
Nama Deposan:
存款人身分證字號：
No. Kartu Identitas Deposan:
住址：
Alamat:
電話：
No. Telepon:

金融機構及分行名稱：
Nama Instansi dan Cabang Keuangan:

存款帳號：
Akun Deposito:

存款人印鑑章：
Stempel Segel Deposan:

☐退還溢(重)繳_____年房屋稅，直撥退稅帳號：_____(**附存摺封面影本**)
Mengembalikan pajak perumahan yang dibayar berlebihan (berulang) pada tahun_____, langsung dikembalikan ke akun pengembalian pajak:_____(lampirkan foto copy sampul buku tabungan)

☐更正稅單投遞地址為：_____
Mengubah alamat pengiriman surat pembayaran pajak menjadi:_____

☐其他申請事項：_____
Perihal aplikasi lainnya: _____

此　致

Hormat Kami

新北市政府稅捐稽徵處　　分處

Biro Pajak Daerah Pemerintah New Taipei City　　Cabang

申　請　人：　　簽名或蓋章
Nama Pemohon:　　(Tanda tangan atau stempel)
身分證統一編號：
No. Kartu Identitas

通　訊　地　址：
Alamat Surat:

電　話：　　申請日期：　年　月　日
No. Telepon:　　Tanggal Aplikasi: Tanggal　Bulan　Tahun

新北市政府稅捐稽徵處使用牌照稅身心障礙者免稅暨退稅申請書
Aplikasi Pembebasan Pajak dan Pengembalian Pajak Lisensi bagi Penyandang Cacat Biro Pajak Daerah Pemerintah New Taipei City

區　　流水號：　　申請日期：　年　月　日

No. Seri Area:　　Tanggal Aplikasi: Tanggal_Bulan___Tahun___

申請人(車主) Pemohon (Pemilik Kereta)			身心障礙者 Penyandang Cacat		
姓　名 (簽名或蓋章) Nama (Tanda Tangan atau Stempel)			姓　名 Nama		
身分證統一編號 No. Kartu Identitas			身分證統一編號 No. Kartu Identitas		
出生日期 Tanggal Lahir			出生日期 Tanggal Lahir		
電　話 No. Telepon			後續(重新)鑑定日期 Tanggal Identifikasi Selanjutnya (Ulang)		
車主對身心障礙者之稱謂 Panggilan Pemilik Kendaraan bagi Penyandang Cacat		車牌號碼 No. Plat Kendaraan		排氣量或馬力數 Kapasitas Mesin atau Daya Kuda	
身心障礙者戶籍地址 Alamat Domisili Penyandang Cacat					
車主 Pemilik Kendaraan	戶籍地址 Alamat Domisili				
	□住居所 Tempat Tinggal □就業處所 Tempat Kerja	□同戶籍地址 Sama dengan alamat domisili			
申請免稅事由 Alasan Aplikasi Pembebasan Pajak (請在□內打) (Silakan Memberi Tanda di Dalam □)		□供領有駕駛執照之身心障礙者使用，且為其本人所有之車輛。 Untuk digunakan penyandang cacat yang memiliki SIM, dan merupakan kendaraan orang itu sendiri. □供無駕駛執照之身心障礙者使用，其□本人□配偶□同一戶籍二親等以內親屬　或 □同一戶籍經法院選定之監護人或輔助人所有之車輛 Untuk digunakan oleh penyandang cacat yang tidak memiliki SIM, merupakan kendaraan □orang itu sendiri□pasangan □kerabat dalam satu domisili dalam 2 tingkat famili atau □perwalian atau yang membantu dalam satu domisili yang dipilih oleh pengadilan		

使用牌照稅退稅申請 Aplikasi Pengembalian Pajak Lisensi	□直撥退稅帳戶 Langsung dikembalikan ke akun pengembalian pajak □金融機構：_____銀行_____分行帳號_____ Instansi keuangan: Bank_____Cabang____ Akun_____ □同意本人已繳納地方稅款，如有重（溢）繳稅時，直接撥入上述帳戶內。 Saya telah membayar pajak daerah, bila ada pembayaran pajak yang berulang (berlebihan), langsung dikembalikan ke dalam akun yang disebutkan di atas. □支票退稅收件地址：_____ Alamat terima pengembalian pajak dengan cek:_____
檢附證明文件 Dokumen Bukti yang Dilampirkan	一、免稅證明文件：身心障礙手冊或證明、行車執照、戶口名簿影本。(車輛為本人或配偶所有時，得以身分證代替)。 Dokumen bukti pembebasan pajak: foto copy buku panduan atau bukti penyandang cacat, SIM, kartu keluarga. (bila kendaraan milik sendiri atau pasangan, bisa menggunakan kartu identitas sebagai gantinya). 二、直撥退稅請檢附金融機構封面及存摺影本。(若無法辦理匯款存入時，該退稅款改以退稅支票方式辦理)。 Pengembalian pajak langsung ke akun silakan melampirkan foto copy sampul dan buku tabungan instansi keuangan. (bila tidak bisa mengurus setoran, dana pengembalian pajak akan ditangani dengan cara pengembalian pajak dengan cek).